

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2014 - 2015

Identificación y características de la asignatura					
Código	501488		gsegidio4itagau	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Segundo idioma IV (italiano)				
Denominación (inglés)	Second Language IV (Italian)				
Titulaciones	Lenguas y Literaturas Modernas (francés), Lenguas y Literaturas Modernas (portugués)				
Centro	Facultad de Filosofía y Letras				
Semestre	6º	Carácter	Obligatorio: Lenguas y Literaturas Modernas (Portugués) Lenguas y Literaturas Modernas (Francés)		
Módulo	Segundo Idioma y Literaturas Comparadas				
Materia	Segundo Idioma (Nivel Avanzado)				
Profesor/es					
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web		
Guido Maria Cappelli	9	cappelli@unex.es			
Área de conocimiento	Filología italiana				
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas				
Profesor coordinador (si hay más de uno)					
Objetivos y Competencias					
<p>I. Esta asignatura permite alcanzar los siguientes OBJETIVOS GENERALES en los siguientes títulos donde se imparte:</p> <p style="text-align: center;">GRADO EN LENGUAS Y LITERATURAS MODERNAS (PORTUGUÉS):</p> <p>O3: Preparar profesionales formados en una segunda lengua extranjera, con un conocimiento instrumental de la misma y de su respectiva cultura.</p> <p>O5: Concienciar a los estudiantes acerca de los derechos fundamentales y de igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres.</p> <p>O6: Inculcar los principios de igualdad de oportunidades y accesibilidad universal de las personas discapacitadas.</p> <p>O7: Transmitir los valores propios de una cultura de paz así como los valores democráticos.</p>					

GRADO EN LENGUAS Y LITERATURAS MODERNAS (FRANCÉS):

O3: Preparar profesionales formados en una segunda lengua extranjera, con un conocimiento instrumental de la misma y de su respectiva cultura.

O5: Concienciar a los estudiantes acerca de los derechos fundamentales y de igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres.

O6: Inculcar los principios de igualdad de oportunidades y accesibilidad universal de las personas discapacitadas.

O7: Transmitir los valores propios de una cultura de paz así como los valores democráticos.

II. Esta asignatura permite alcanzar los siguientes OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

Específicamente se pretende preparar al alumno en el conocimiento y análisis científico de la lengua italiana en un nivel intermedio-avanzado de su estructura fonológica, morfosintáctica, léxica y semántica desde un punto de vista sincrónico en su norma y uso. Para ello, se le dotará de la capacidad de expresión oral y escrita de la lengua italiana en situaciones de uso habituales conforme al nivel B1/B2 del Marco Común Europeo de referencia para las lenguas.

Competencias

Esta asignatura permite alcanzar las siguientes competencias de los grados en que se incluye:

1. COMPETENCIAS EN LENGUAS MODERNAS (FRANCÉS/PORTUGUÉS)

C3: Conocimiento instrumental intermedio-avanzado de una segunda lengua extranjera

C6: Conocimiento de la gramática de un segundo idioma.

C12: Conocimiento de la historia y cultura vinculadas a un segundo idioma.

C16: Conocimiento de las técnicas y métodos del análisis lingüístico.

C24: Conocimientos de terminología y neología.

C30: Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos

C31: Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica

C32: Capacidad para localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.

C33: Capacidad para elaborar textos de diferente tipo, especialmente los relacionados con sus perfiles profesionales.

C36: Capacidad para realizar análisis y comentarios lingüísticos.

C37: Capacidad para evaluar críticamente el estilo de un texto y para formular propuestas alternativas.

C38: Capacidad para traducir textos de diverso tipo.

C43: Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en las lenguas estudiadas.

C46: Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos de la Filología.

C47: Capacidad para relacionar el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas.

C48: Capacidad para demostrar la adquisición, posesión y comprensión de los conocimientos generales adquiridos en bachillerato y los específicos del título.

C49: Reunir e interpretar datos relevantes para emitir juicios.

C50: Capacidad de análisis y síntesis.

C52: Planificación y gestión del tiempo.

C54: Capacidad de aprender.
 C56: Capacidad crítica y autocrítica.
 C58: Capacidad para generar nuevas ideas (creatividad).
 C61: Desarrollar habilidades para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
 C65: Capacidad para apreciar la diversidad y la multiculturalidad.
 C66: Habilidad para trabajar en un contexto internacional.
 C67: Conocimiento de culturas y costumbres de otros países.
 C68: Habilidad para trabajar de forma autónoma.
 C71: Capacidad para comprender, desarrollar y aplicar el respeto y promoción de los Derechos Humanos y los principios de accesibilidad universal y diseño para todos de conformidad con lo dispuesto en la disposición final décima de la Ley 51/2003, de 2 de diciembre, de igualdad de oportunidades, no discriminación y accesibilidad universal de las personas con discapacidad.

Esta asignatura permite alcanzar las siguientes competencias específicas:

- 1: Dominio de la lengua italiana nivel B2, post-intermedio, del Marco Europeo de Referencia
- 2: Conocimiento de la gramática italiana
- 3: Conocimiento teórico y práctico de la traducción desde y hacia el italiano
- 4: Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas en el ámbito italianístico
- 5: Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua italiana de nivel post-intermedio.

Temas y contenidos

Breve descripción del contenido

Describir el entorno; relatar de forma medianamente compleja experiencias personales; intervenir en actos de habla formales e informales, relativos a asuntos sociales, profesionales y culturales. Expresión escrita: redactar textos (postales, cartas personales, carta formales de información y rellenar formularios con datos personales)
 Las clases combinarán una metodología basada en la exposición de las principales cuestiones gramaticales, en clase prácticas presenciales basadas en la interacción con el alumno y entre los alumnos, trabajos individuales y de grupo, laboratorio lingüístico. Se trabajará el léxico a través del tratamiento de diversas temáticas sociales y culturales vinculadas a una situación comunicativa. Para ello se utilizarán medios audiovisuales (cd, videos, rai-televisión italiana) y se promoverá la producción de textos orales y escritos individuales y de grupo, creando para ello situaciones comunicativas de intercambio de ideas y opiniones.

Temario de la asignatura

Denominación del tema 1: Presentación e introducción

Contenidos del tema 1: Recapitulación de los temas anteriores (previsión de pronombres, usos de *ne* y *ci* , uso de conectivos, todos los tiempos verbales del indicativo) y presentación de la asignatura.

Denominación del tema 2: Los pronombres combinados y los relativos

Contenidos del tema 2: Formas combinadas. Pronombre indirecto +*ne*, reflexivos.

Los pronombres relativos: Usos de los relativos *che, cui, chi; il quale, la quale/ i quali, le quali*.

Denominación del tema 3: El subjuntivo

Contenidos del tema 3: - El subjuntivo presente con *essere* y *avere* para expresar opiniones, deseos, incertidumbre: con *Credo che, mi sembra che, spero che*; el subjuntivo de los verbos regulares e irregulares(*vada, faccia, venga, possa, etc.*)

Denominación del tema 4: Imperativo (*Tu/Lei*: Formal e informal) con pronombres; la oración

Contenidos del tema 4: Usos del Imperativo; Formas no personales del verbo.

Correlación temporal entre oraciones; El infinitivo simple en estructuras con un único sujeto con verbos de opinión declarativos.: *spero di+ infinitivo/che+ subj.*; El infinitivo compuesto en la subordinada temporal con *dopo*; la preposiciones verbales *di, a: chiedere di; rimanere a.*

Conectivos: *siccome, anche se, perché, mentre, poiché, quando.*

Denominación del tema 5: Verbos Impersonales y gerundio

Contenidos del tema 5: Oraciones impersonales: *occorre che, bisogna, ci vuole* +subjuntivo;

El gerundio: : conectivos concesivos con gerundio: *pur + ger.; anche se+ind.; sebbene, nonostante, benchè* +subj.

Denominación del tema 6: repaso de todas las estructuras oracionales estudiadas a lo largo del semestre especialmente en lo referente al uso contrastivo italiano-español del modo subjuntivo.

Actividades formativas

Horas de trabajo del alumno por tema		Presencial		Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	SL	TP	EP
1	29	6	6	1	16
2	23	4	4		15
3	22	4	4		14
4	27	6	6	1	15
5	22	4	4		14
6	25	4	6		14
Evaluación del conjunto	2	2			
TOTALES	150	30	30	2	88

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).

SL: Seminario/Laboratorio (prácticas clínicas hospitalarias = 7 estudiantes; prácticas laboratorio o campo = 15; prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas = 30, clases problemas o seminarios o casos prácticos = 40).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

Metodología

1) La explicación de los contenidos será llevada al cabo a través de una exposición oral del docente, con la participación activa del alumnado mediante intervenciones.

2) La lectura de textos y documentos seleccionados por el docente, finalizada al análisis lingüístico y a la transmisión de los contenidos se llevará a cabo de forma inductiva.

Presentación en el aula por parte del alumno, de forma individual o grupal, de las lecturas o traducciones realizadas independientemente en su tiempo de estudio.

3) La discusión y puesta en común de los contenidos se realizará con actividades que estimulen la reflexión y el análisis, que pongan el estudiante en el centro de su aprendizaje y que fomenten el trabajo en grupos. La discusión de los contenidos seguirá un orden progresivo que tendrá en cuenta el grado de dificultad.

Sistemas de evaluación

1) Evaluación continua:

1.1. Registro y valoración del trabajo a lo largo del curso (portfolio): 25%

1.2. Participación activa y continuada, individual y en grupo (seminarios y tutorías): 15% (los alumnos que no puedan asistir a clase y lo justifiquen llevarán a cabo actividades orientadas por el profesor con la misma valoración).

2) Examen final:

2.1. Prueba escrita (resolución de un cuestionario de carácter lingüístico, traducción directa e inversa, dictado, composición y análisis de un texto sencillo): 30%

2.2. Prueba final oral (lectura de un texto de mediana dificultad y entrevista con el profesor): 30%

Nota: Para aprobar la asignatura el alumno deberá superar cada apartado de la evaluación (evaluación continua y prueba final). El suspenso en alguno de ellos implicará el suspenso de toda la asignatura.

Tanto en las pruebas como en la evaluación continua se valorará la consecución de las competencias específicas de la asignatura. Particularmente, se tendrá en cuenta la adquisición de los contenidos gramaticales, léxicos, fonéticos, etc., correspondientes a los niveles citados en el apartado "Objetivos".

Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10 (BOE 18/0903. Artículo 5 Sistema de calificaciones), con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa:

0-4,9: Suspenso (SS)

5,0-6,9: Aprobado (AP)

7,0-8,9: (NT)

9,0-10: Sobresaliente (SB)

1. Convocatoria Ordinaria:

Se registrará por el sistema y criterios mencionados en el apartado anterior.

2. Convocatoria Extraordinaria:

A aquellos alumnos que habiendo superado la evaluación continua, no hayan superado la materia en la convocatoria ordinaria, se les conservará la nota obtenida en el apartado "Evaluación continua".

Bibliografía y otros recursos

Obligatoria:

Bozzone Costa, R., Ghezzi, C. y M. Piantoni (2007): *Contatto 2A. Corso di italiano per stranieri. Livello intermedio*. Torino, Loescher.

De consulta:

Latino, A.-Muscolino, M. (2004), , *Una grammatica italiana per tutti*- Livello intermedio, Roma, Edilingua.

Sañè, S.-Schepisi, G. (2007): *Dizionario Spagnolo italiano/italiano Spagnolo*, Bologna, Zanichelli.

Carrera Díaz, M., *Manual de Gramática Italiana*, (2a edición), Barcelona, Ariel, 2001

Carrera Díaz, M., *Curso de Lengua Italiana. Parte Teórica*, Barcelona, Ariel, 1992.

Latino A.- Muscolino, M., *Una grammatica italiana per tutti. Regole d'uso, esercizi e chiavi per studenti stranieri. Livello elementare (A1-A2)*, Roma, Edilingua, 2004.

Mezzadri, M., *Grammatica essenziale italiana*, Perugia, Guerra, 2002.

Nocchi, S. , *Nuova grammatica pratica della lingua italiana. Esercizi, test, giochi.*, Firenze, Alma, 2012.

Trifone, P., *Gramática de la lengua italiana para hispanohablantes (nivel A1/C2)*, Perugia, Guerra, 2011.

VV. AA., *Espresso (Grammatica)*, Firenze, Alma, 2005.

Diccionarios:

Tam, L., *Dizionario Spagnolo-Italiano / Dizionario Italiano-Español*, Milano, Hoepli, 1998.

De Mauro, *Il dizionario della lingua italiana*, Milano, Paravia.

Disc, *Dizionario Italiano Sabatini Coletti*, Firenze, Giunti, 1997.

Textos de apoyo:

Ambroso S., Stefancich G., *Parole. 10 percorsi nel lessico italiano. Esercizi guidati*, Roma, Bonacci.

Barreca A. M, Cogliandro C., Murgia G., *Palestra Italiana -esercizi di grammatica livello elementare/pre-intermedio*, Roma, Bonacci.

Consonno, Bailini, *I verbi italiani*, Firenze, Alma, 2005.

Di Francesco y C.M. Naddeo, *Bar Italia*, Firenze, Alma, 2002.

De Giuli, *Le preposizioni italiane*, Firenze, Alma, 2002.

Horario de tutorías

Tutorías Programadas:
(establecidas por el centro)

Tutorías de libre acceso (2º semestre):

Lunes: 17-19

Martes: 10.30-12.30

Miércoles-: 10-12

Los horarios definitivos de todas las tutorías aparecerán actualizados a principio de cada cuatrimestre en la web del centro: <http://calidadepcc.unex.es/GestionAcademicaFyL/#>

Recomendaciones

Es muy importante la asistencia continuada y la participación activa de los estudiantes en todas las clases. Se realizarán ejercicios de gramática y trabajos de redacción periódicos, guiados por el profesor de la asignatura. La asistencia a las tutorías programadas será obligatoria. Los alumnos que justifiquen no poder asistir de forma regular a las clases deberán ponerse en contacto con el profesor para establecer las tareas compensatorias de dicha ausencia.